ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРАМОТА

Филологические науки. Вопросы теории и практики
Philology. Theory & Practice

ISSN 2782-4543 (online)
ISSN 1997-2911 (print)

2024. Том 17. Выпуск 12 | 2024. Volume 17. Issue 12
Материалы журнала доступны на сайте (articles and issues available at): philology-journal.ru

RU

Поэзия И. Д. Винокурова-Чагылгана: проблемы периодизации на основе архивных источников

Романова Л. Н.

Аннотация. Цель исследования – обоснование периодизации творческой эволюции якутского поэта И. Д. Винокурова-Чагылгана на основе архивных источников. В статье дана характеристика архивного фонда поэта, хранящегося в Рукописном отделе архива Якутского научного центра Сибирского отделения Российской академии наук, определены этапы поэтического творчества, основанные на выявлении рукописных автографов наиболее значимых произведений. Научная новизна исследования заключается в том, что рукописный архивный фонд Чагылгана впервые вводится в научный оборот. Это первая попытка представить в системном виде периодизацию основных этапов становления Чагылгана как поэта. Также впервые в истории якутской литературы применен подход разграничения понятия «архив писателя» как источника изучения его наследия. В результате исследования установлены основные этапы творческой эволюции Чагылгана в диахроническом аспекте, выявлены наиболее значимые произведения, ознаменовавшие собой новый период в ее развитии. Вместе с тем установлены некоторые особенности работы поэта над отдельными текстами от чернового автографа до окончательной редакции.

EN

Poetry of I. D. Vinokurov-Chagylgan: Problems of periodization based on archival sources

L. N. Romanova

Abstract. The purpose of the study is to substantiate the periodization of the creative evolution of the Yakut poet I. D. Vinokurov-Chagylgan on the basis of archival sources. The article describes the archival fund of the poet, stored in the Manuscript Department of the archive of the Yakut Scientific Center of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, defines the stages of poetic creativity based on the identification of handwritten autographs of the most significant works. The scientific novelty of the research lies in the fact that the Chagylgan manuscript archive fund is being introduced into scientific circulation for the first time. This is the first attempt to present a systematic periodization of the main stages of Chagylgan's formation as a poet. Also, for the first time in the history of Yakut literature, an approach was applied to distinguish the concept of "writer's archive" as a source of studying his heritage. As a result of the research, the main stages of Chagylgan's creative evolution in the diachronic aspect are established, the most significant works that marked a new period in its development are identified. At the same time, some features of the poet's work on individual texts have been identified, from the draft autograph to the final version.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью целостного научного осмысления личности и творчества писателей, чья роль в становлении и развитии национальной литературы весьма значительна. Определение этапов творческой эволюции писателя в диахроническом аспекте на основе не только изданного наследия, но и рукописных архивных источников, остается одним из важных направлений современного литературоведения.

В истории национальных литератур есть писатели, творчество которых ознаменовало собой новые этапы в их развитии. К таким личностям относится Илья Дорофеевич Винокуров-Чагылган – один из ярчайших представителей первого поколения якутских поэтов. Его поэтическое дарование, раскрывшееся в течение всего двух десятилетий, заняло заметное место в истории якутской литературы. В творчестве Чагылгана, наряду с поэзией Элляя, Абагинского, Кюннюка Урастырова и др., формировались новые стилевые направления

Научная статья (original research article) | https://doi.org/10.30853/phil20240652

© 2024 Авторы. © 2024 ООО Издательство «Грамота» (© 2024 The Authors. © 2024 Gramota Publishing, LLC). Открытый доступ предоставляется на условиях лицензии CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

якутской поэзии XX в. в целом. Он стал поистине поэтом нового типа, чье новаторство в области жанрового разнообразия, стиховых форм, образного языка, художественного перевода открыло неисчерпаемые возможности якутской поэтической традиции.

Литературное наследие И. Д. Винокурова, несмотря на краткие биографические сведения в воспоминаниях современников и обилие статей по отдельным проблемам его поэзии, не получило системного освещения. Изучение эволюции творчества, от «наивного комсомольского» поэта до поэта-лирика с особым художественным стилем, возможно через проникновение в его творческую лабораторию, через анализ особенностей «рождения» стиха от первоначального замысла, черновика до опубликованного авторского текста. Такой добротный материал дают не только изданные сочинения поэта, но и источники из личного архива Чагылгана.

Исследование части фонда, касающегося его поэтического творчества, с целью его периодизации позволит рассматривать весь рукописный фонд писателя как единый культурный текст, раскрывающий специфику творческой эволюции поэта.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

– охарактеризовать коллекцию архивных источников И. Д. Винокурова-Чагылгана, находящуюся в Рукописном отделе архива Якутского научного центра Сибирского отделения Российской академии наук;

– на материале отдельных значимых стихотворных произведений выявить особенности работы поэта над текстами – от черновых автографов до окончательных редакций;

– определить основные этапы творческой эволюции поэта во взаимосвязи с его биографией и в социально-историческом контексте.

Разумеется, в пределах одной статьи невозможно представить весь процесс работы поэта над своими произведениями. Массив рукописных текстов в архиве огромен. В статье намечены лишь основные пути исследования творческой лаборатории поэта, дающие возможность в перспективе более глубоко произвести текстологический анализ отдельных произведений в сравнительном аспекте. Также представляется возможным в перспективе более системно и подробно изучить процесс становления индивидуально-авторского стиля поэта.

Материалом исследования послужила выборка из личного архива И. Д. Винокурова-Чагылгана. А именно: корпус рукописей, в который вошли изданные и неизданные стихотворные тексты раннего и позднего периода, собранные в разделе «Поэмы» и «Стихи» архива Якутского научного центра Сибирского отделения Российской академии наук (ЯНЦ СО РАН. Ф. 4. Оп. 11. Дд. 1-27а). По этим комплектам представляется возможным определение основных этапов творческой эволюции И. Д. Винокурова-Чагылгана.

Также для сличения черновых автографов и списков использованы прижизненные и посмертные сборники стихов поэта с 1933 по 1972 г.:

- Чаҕылҕан. Биһиги күннэрбит ырыалара (Песни наших дней). Дьокуускай: САССР госиздата, 1952;
- Чаҕылҕан. Дабаан: хоһооннор, ырыалар (Подъем. Стихи, песни). Дьокуускай: Якутгосиздат, 1935;
- Чаҕылҕан. Ньургуһун. Кыра уонна орто саастаах оҕолорго хоһооннор (Подснежник. Стихи для детей младшего и среднего возраста). Дьокуускай: Якугосиздат, 1938;
- Чаҕылҕан. Ньургустай Куо: романтическай поэма (Нюргустай Куо: романтическая поэма). Нам: Центральная улусная библиотека им. Н. М. Рыкунова, 2014;
- Чаҕылҕан. Саргылаах дойду (Счастливая страна). Дьокуускай: Якутгосиздат, 1944;
- Чаҕылҕан. Талыллыбыт айымньылар (Избранные произведения): в 2 т. Дьокуускай: Көмүөл, 2024. Т. 1. Хоһооннор, поэмалар, остуоруйалар, кэпсээннэр (Стихи, поэмы, сказки, рассказы). Т. 2. Тылбаастар. Хоһооннор, поэмалар, драманан хоһооннор (Переводы. Стихи, поэмы, драмы в стихах);
- Чаҕылҕан. Талыллыбыт айымньылар (Избранные произведения). Дьокуускай: Саха сиринээҕи кинигэ изд-вота, 1954;
- Чаҕылҕан. Талыллыбыт айымньылар (Избранные произведения). Дьокуускай: Саха сиринээҕи кинигэ изд-вота, 1972;
- Чаҕылҕан. Хоһооннор (Стихи). Дьокуускай: САССР госиздата, 1940;
- Чаҕылҕан. Хоһооннор, бэйиэмэлэр (Стихи, поэмы). Дьокуускай: Якутгосиздат, 1937;
- Чаҕылҕан. Чаҕылҕан уоттара (Огни молнии). Дьокуускай: Якутгосиздат, 1933;
- Чаҕылҕан. Ыраах айан (Дальняя дорога). Дьокуускай: Якутгосиздат, 1948.

Все творческое наследие И. Д. Винокурова передано сыновьями Артуром и Леонидом Винокуровыми в архив Якутского филиала СО РАН 10 октября 1973 г. Начало рукописей датируется 1931 годом, конечная дата – 1952 годом. Фонд состоит из 173 единиц хранения, включающих 8829 листов. Информация о лице, сделавшем систематизацию документов и их комплектацию, отсутствует.

Рукописи личного фонда И. Д. Винокурова-Чагылгана были использованы нами при подготовке двух томов его «Избранных произведений» с научными комментариями, изданных в 2024 г. На основе архива поэта была составлена примерная периодизация его творчества, которая легла в основу отбора художественных текстов и их комментариев. В данной статье сделана попытка обоснования периодизации творчества поэта.

Теоретическую базу исследования составляют фундаментальные работы в области текстологии (Винокур, 1991; Рейсер, 1978; Лихачев, 1983; Гришунин, 1998). Кроме этого, опорой для исследования послужили теоретико-методологические подходы, разработанные при изучении архивов А. С. Пушкина, Ф. М. Достоевского, А. П. Чехова, М. Горького. В современном литературоведении, в области текстологии, литературной археографии и палеографии, разрабатываются новые методы изучения рукописных источников писателей в цифровом формате с целью раскрытия семантики текстов через графологический и идеографический анализы (Тарасова, Панюкова, 2020; Тарасова, Мбого, Захаркина, 2021).

Также базовыми для исследования стали работы по истории якутской литературы (Очерк истории…, 1970; Литература Якутии…, 2005) и отдельные статьи по творчеству Чагылгана, в частности о новаторстве поэта в области стихосложения (Васильев, 1965; Тобуроков, 1985).

Основными источниками для статьи также послужили изданные в 2024 г. два тома «Избранных сочинений И. Д. Винокурова-Чагылгана», в которые вошли 260 текстов, сопровождаемых научными комментариями, где проведен анализ разночтений между рукописными черновиками и окончательной редакцией текстов (Чаҕылҕан, 2024).

Для проведения исследования рукописных и изданных поэтических текстов Чагылгана применены методы сравнительно-исторического и текстологического анализа с целью выявления основных этапов творческой эволюции поэта, и герменевтики текста, для раскрытия идеи произведений, прослеживая творческий процесс, от замысла произведения, чернового варианта до основного, изданного текста.

Практическая значимость положений, изложенных в статье, заключается в возможности использования принципов и методов периодизации творчества национальных поэтов на основе архивных источников. Также материалы могут быть использованы для более углубленного текстологического анализа отдельных произведений Чагылгана. Результаты исследования могут быть применены при преподавании истории якутской литературы в средних и высших учебных заведениях.

Основным практическим результатом предложенной в данной статье периодизации творчества Чагылгана стало то, что она легла в основу отбора произведений для двух томов «Избранных произведений» И. Д. Винокурова-Чагылгана с научными комментариями, в которых указаны архивные источники каждого произведения.

Обсуждение и результаты

Архив Чагылгана, хранящийся в настоящее время в Рукописном фонде Архива ЯНЦ СО РАН (далее – АЯНЦ СО РАН), имеет научную ценность как богатейший материал, дающий возможность не только раскрыть особенности эволюции талантливого поэта, но и осмыслить типические черты эпохи – времени становления национальной духовной культуры в целом.

Рукописи в папках фонда расположены в хронологическом и жанровом порядке. Собранный архив по составу разнородный, он включает не только художественные тексты, но и литературно-критические статьи, рукописи разных лиц, связанных с Чагылганом, рукописные журналы, вырезки из газетных статей, личные документы (письма, автобиографии, официальные документы и т. д.). Большой по объему материал по мере возможности упорядочен в папках по жанрам и видам документов. Закономерно, что в систематизации единиц хранения находятся некоторые неточности и исключения, но в целом порядок документов вполне логичен и понятен.

Художественные тексты разделены по принципу их фиксации: 1) написанные унифицированной латиницей и кириллицей; 2) рукописные и машинописные. Следует оговориться, что и в этом распределении встречаются исключения: тексты более позднего периода, написанные кириллицей, могут оказаться в папке с текстами латиницей. В некоторых случаях рукописные и машинописные тексты находятся в одной папке. По характеру комплектации рукописей и документов видно, что часть архива (художественные тексты) хранилась самим поэтом, другая – собрана после его смерти.

Хронологические рамки папок указаны произвольно, внутри папок хронология не соблюдается. Автографы и копии одного и того же поэтического текста могут обнаружиться в разных папках с разными датировками. В датировке папок наблюдаются некоторые неточности. Например, папка, в которой содержатся собранные самим поэтом рукописные тексты для сборника 1937 г. «Хоһооннор, бэйиэмэлэр» («Стихи, поэмы»), ошибочно датирована 1947 годом.

Объективная ценность черновых и беловых автографов, планов и набросков Чагылгана состоит в возможности проследить тот путь, которым он шел от первоначального замысла к печатному тексту, от подражательства, ученичества к вершинам своего мастерства.

История создания произведения предстает как этап скрупулезного, наполненного творческим вдохновением труда автора, напряженно ищущего наиболее совершенную художественную форму для выражения своего идейного-художественного замысла. Творческая история поэтического произведения становится познаваемой во всей ее текстовой конкретности.

Обзор рукописных текстов фонда Чагылгана позволяет применить традиционный жанрово-хронологический принцип периодизации поэтического наследия Чагылгана.

I этап творчества, хронологические рамки которого ограничены 1931 и 1936 гг. – ранний период творчества молодого поэта, пора его становления. Рукописи этого периода раскрывают период формирования художественного стиля Чагылгана как поэта-комсомольца, освещающего в стихотворной форме события, происходящие в его личной жизни и в жизни преобразующегося в то время общества.

Ранний период совпадает с его учебой в Якутском педтехникуме, работой инструктором в школах Намского улуса и с началом его редакторской деятельности в 1935-1936 гг. в отделе художественной литературы, а затем и учебной литературы в книжном издательстве в Якутске.

На этот период приходится большое количество рукописных автографов поэта. Рукописи с 1933 по 1939 г. написаны унифицированной латиницей. Большая часть рукописей в окончательной редакции вошла в его первые сборники «Искры молнии» (1933), «Подъем» (1935). В папках этого периода хранится множество неизданных текстов и неизвестных вариантов уже опубликованных произведений.

По рукописям видно, что молодой поэт много раз перерабатывал тексты своих ранних произведений. Например, стихотворение «Ааспыт үйэ таабырына» («Загадки прошлого века») имеет несколько рукописных вариантов. В личном фонде поэта – три черновые рукописи (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 11, л. 33; д. 13, л. 100, 101) и одна машинописная копия на латинице (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 19, л. 30). Рукописные автографы представляют собой три разных варианта стихотворения. Два варианта рукописи неполные, усеченные, написаны до 4-го шестистишия основного текста (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 11, 13). Рукописные варианты имеют разные заголовки: «Таабырын» («Загадка»); «Ааспыт хонук таабырына» («Загадка вчерашнего дня»). В машинописном автографе рукой автора чернилами приписаны 2 последние части стихотворения. Композиция произведения в автографах в целом не изменена, но лексико-семантическое наполнение и синтаксический строй строф несколько иной, чем в основном тексте, опубликованном в сборнике «Хоhооннор, бэйиэмэлэр» («Стихи, поэмы», 1937). Произведение, судя по всему, стало основой, неким посылом для создания поэмы Чагылгана «Ньургустай Куо». В эти годы поэт как раз начинает работать над своей большой поэмой, образ главной героини которой восходит к олонхо (известно олонхо «Кыыс Ньургустай Куо» в самозаписи П. Г. Романова-Мылааныскай).

Жанровый состав рукописей 1931-1936 гг. По воспоминаниям современников, Илья Дорофеевич был музыкально одаренным человеком, что нашло отражение и в жанровых предпочтениях поэта. В рукописях, относящихся к начальному периоду творчества Чагылгана, намечается его склонность к песенным формам стиха, что выражено и в названиях произведений («Удаарыньньык ырыата» («Песня ударника»), «Кыталык ырыата» («Песня стерха»), «Куорат кыыһа Тамара хомойбут ырыата» («Песня разочарованной городской девушки Тамары» и др.), и в песенном строе стихотворений (повтор-рефрен строф с указанием *хос ырыата – припев*), и в авторских примечаниях под заголовками – *романс, марш, ырыа* (*песня*).

В рукописях ранних стихов в скобках есть подзаголовки, указывающие на подражательный характер текстов *Уткинныы, Никитинныы, Гальперинныы* («По Уткину», «По Никитину», «По Гальпериной»), – как правило, это стихи песенной формы. Однако в окончательной редакции такие примечания изымаются поэтом, потому что в процессе работы над текстом произведение утрачивает элементы заимствования чужого текста.

Период ученичества характерен чуткостью к чужой оценке. В рукописных автографах на полях есть множество примечаний иных лиц, соратников по перу, в частности Амма Аччыгыйа, Элляя. Так, на полях рукописного автографа сборника «Подъем» (АЯНЦ СО РАН, ф. 14, оп. 11, д. 14, л. 183-216) есть множество пометок С. Р. Кулачикова-Элляя: «Үчүгэй» («Хорошо»), «Неправдоподобно», «Стих – утомительно и длинно», «Необычно» и т. д. Элляй ставит много вопросительных знаков, правит некоторые слова и фразы, подчеркивает непонятные моменты. В окончательной редакции автор учел некоторые замечания своего друга-редактора, но многие правки остаются в авторской версии.

В рукописной форме Чагылгана в эти годы складывается традиция на полях автографов рисовать силуэты и портреты людей в профиль. Портреты в основном выражают настроения и эмоции написанного поэтического текста. Рисунки Чагылгана в какой-то мере схожи с пушкинской графикой на полях его произведений.

II этап творчества Чагылгана с 1937 по 1940 г. можно определить как пору расцвета, этап наиболее плодотворной творческой работы. В это время публикуются сборники «Стихи, поэмы» (1937), «Подснежник» (1938), «Стихи» (1940) и множество стихов в журналах, газетах, альманахах, сборниках переводов произведений классиков русской литературы. Чагылган в эти годы раскрывается как великолепный автор стихов, предназначенных для детей младшего и среднего школьного возраста, а также как талантливейший переводчик русской поэзии.

С 1937 по 1939 г. он работает в Москве в отделе художественной литературы Якутского книжного издательства (Госиздата ЯАССР). Именно работая в книжном издательстве над шеститомником произведений П. А. Ойунского, первыми поэтическими сборниками молодых авторов и учебными хрестоматиями по якутской литературе, он начинает вырабатывать собственные методы и приемы поэтического мастерства. Лирическое начало в творчестве Чагылгана усиливается в произведениях во второй половине 1930-х гг., ко времени издания в 1937 г. его сборника «Стихи, поэмы» (1937).

Если до 1935 г. по требованиям времени произведения выполняли так называемый «социальный заказ», писались на злободневную тему времени, то во второй половине наблюдается преобладание лирических форм выражения поэтического вдохновения. Судя по рукописям того времени, молодой поэт часто обращается к элегичным формам, или прямо указывая это в названии, или проявляя его в содержании произведения.

Наравне со стихами декларативного, повествовательного характера о социально-значимых событиях эпохи, начинают появляться лирические жанровые формы – любовные, пейзажные, элегичные.

Характер работы над собственными поэтическими произведениями свидетельствует о наработанной редакторской практике Чагылгана. Множество вариантов или переписанных текстов с орфографическими, лексическими и синтаксическими, а также композиционными правками, говорит о скрупулезном труде автора над совершенствованием формы стиха, его стиховым оформлением, рифмой, образной лексикой, горизонтальным и вертикальным созвучием и т. д. Так, в автографах одного и того же текста варьируются астрофичное и строфическое строение произведения, появляются совершенно новые виды омонимических, однокорневых и др. рифм. Поэт ищет наиболее точные и оригинальные поэтические формы для воплощения своего идейного замысла. Например, тексты «Сайын. Ҥс хоhоон» («Лето. Три стихотворения») и «Күһүн. Ҥс хоhоон» («Осень. Три стихотворения»), датируемые 1939-1940-м гг., имеют по пять рукописных вариантов и по четыре их машинописные копии соответственно с авторскими правками. Автор несколько раз менял местами вторую часть стихотворений, экспериментировал со строфическим строением текстов. Поэт так и не опубликовал

эти произведения в прижизненных сборниках; по архивным источникам они были изданы в «Избранных произведениях» 1972 г. составителем Г. М. Васильевым.

К 1937 году Чагылган начинает работать над крупными поэтическими формами – поэмами и стихотворными сказками. В отдельных папках хранятся рукописи пяти из десяти поэм, начиная с самой ранней «Арахпат бөрөлөр» («Не отстающие волки», 1931-1932 гг.) и двух из четырех сказок («Нэтээгэ» («Летяга») и «Бэйбэрикээн эмээхсин» («Старушка Бэйбэрикээн», предисловие сказки «Туллуктай»)). Есть автографы поэм «Две матери», «Рассказ Настаапыйы», «Ньургустай-Куо», разложенные по отдельным папкам. Рукописи других поэм, их варианты, такие как «Акулина», «Манчаары», «Красная Армия», сохранены внутри папок со стихотворениями. Основная часть этих произведений написана именно на начальном этапе творчества поэта.

Анализ рукописных текстов поэм позволяет сделать вывод о том, что в творчестве Чагылгана идет движение от эпических форм с преобладанием событийно-повествовательного плана к поэмам лиро-эпического характера, где лирическое начало проявляется в романтизации образа лирического героя, наполнении текста эмоционально-психологическим содержанием.

Наибольшую научную ценность приобретают автографы романтических поэм «Ньургустай-Куо» (1935-1943) и «Манчаары» (1940). Рукописная история создания этих произведений от черновиков до редактированных машинописных копий наглядно показывает ту напряженную работу творческой мысли поэта, которая рождает художественно совершенное по композиции, языку, стиховой форме произведение. В этом отношении Чагылган выступает как поэт-новатор, введший в историю якутской поэзии совершенно новый для того времени жанр романтической поэмы и поэмы циклического типа.

Примечательна история создания романтической поэмы «Ньургустай Куо», в основе которой лежит эпическое сказание олонхо. В рукописном фонде сохранилось шесть вариантов текста поэмы. Поэт работал над ней продолжительное время – с 1935 по 1940 г. Содержание текста, сюжетное развитие в автографах в целом неизменны. Усовершенствование в черновых вариантах более всего касается композиционного членения поэмы. Сохранились короткий и полный варианты поэмы, причем полным и композиционно завершенным оказывается ранний вариант, написанный на латинице. При жизни поэт не опубликовал свое вершинное произведение, видимо, желая его доработать. Впервые поэма была издана в «Избранных произведениях» 1972 г., но редактором-составителем Г. М. Васильевым был избран короткий, неполный вариант поэмы. Полный вариант на основе рукописи, найденный Л. М. Сабарайкиной в Архиве ЯНЦ СО РАН (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 7, 30 л.), впервые ею опубликован в 2014 г.

В рукописных вариантах поэм автор бережно сохраняет народно-поэтический стиль произведения. В структуре поэмы «Ньургустай Куо» поэт попытался максимально сохранить в стихотворной форме элементы говорной и поющейся частей олонхо. В рукописях он тщательно прорабатывает устно-поэтическую лексику поэмы, много раз подбирая синонимы к словесным образам, оттачивая их грамматические формы с целью сохранить тончайшие стилевые элементы народной речи. При этом сюжетная основа мифа-олонхо остается неизменной.

Поэма «Манчаары» (1940), основанная на народных преданиях и легендах о народном герое Василии Слободчикове – Манчаары, сначала существует в форме стиховых фрагментов или отдельных стихотворных миниатюр: «Очуос» («Утес»), «Манчаары очуоһа» («Утес Манчары»), «Очуос (Навроцкайы үтүктүү)» («Утес (подражание Навроцкому)»), «Ааттаах Манчаары» («Знаменитый Манчары») и безымянный фрагмент о наказании Василием Манчаары слишком любопытного купца Гермогена (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 17, л. 15; д. 21, л. 23; д. 24, л. 77). Рукописная история поэмы свидетельствует о том, что молодой поэт несколько раз перерабатывал текст. Поэма разрасталась до пяти стиховых частей в черновиках, в окончательной редакции, напечатанной в 1944 г. в сборнике «Саргылаах дойду» («Счастливая страна»), поэма сформирована в цикл-поэму из трех стихотворных фрагментов. Рукописная история «Манчаары» – образец того, как одно небольшое стихотворение разрастается до лиро-эпической поэмы оригинальной художественной формы, где каждая часть сохраняет циклическую обособленность, независимость в структуре поэмы.

К 1938 г. относится один из самых значительных периодов начального этапа развития творчества поэта – период создания стихотворных авторских сказок. Чагылган в этой области является одним из основателей жанровой формы в якутской литературе. Однако в рукописном фонде, к сожалению, достаточно сложно отследить процесс работы над совершенно новой для того времени жанровой формой литературной стихотворной сказки. Сохранились лишь небольшие рукописные отрывки «Сылгы икки ынах икки» («Лошадь и корова»), «Моҕус икки чыычаах икки» («Могус и птичка») (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 1, д. 13, л. 134-137; д. 15, л. 55). В более полном виде есть рукописи сказок «Нэтээгэ» («Летяга») (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 13, л. 138), «Бэйбэрикээн эмээхсин» («Старушка Бэйбэрикян», вариант начала «Туллуктай» (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 2, 23 л.). Последняя существует в архиве в укороченном и полном виде. Укороченная версия была напечатана в посмертном издании «Избранных произведений» 1954 г. Полный вариант под утвердившимся в литературе названием «Туллуктай» вышел только в «Избранных произведениях» 1972 г., предположительно в редакторском варианте. Рукописи сказок малоинформативны в текстологическом плане. Текст «Летяги» машинописный, без авторских правок, текст «Старушки Бэйбэрикян» переписан автором от руки набело, без правок.

Глубокое знание народной речи, близость к устно-поэтической меткости и афористичности делали сказки Чагылгана непревзойденными литературными шедеврами. В стихах же для детей удивительный ясный, чистый, красочный мир открывал тайны мироздания. Именно в стихах для детей и сказках в еще большей мере раскрывался ярчайший талант Чагылгана-поэта, но черновиков значимых в творчестве поэта сказок оказалось на удивление мало.

В раннем периоде творчества И. Д. Винокурова следует выделить период расцвета таланта поэта как непревзойденного мастера художественного перевода. Весь его рукописный материал художественных переводов произведений классиков мировой и русской литературы собран в пяти папках фонда (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 70-80). Эта большая коллекция требует отдельного специального системного изучения и текстологического анализа. Судя по рукописным черновикам, он последовательно начал заниматься переводом с 1937 г. с пушкинских произведений. Следует сказать, что Чагылган был один из первых переводчиков сложных форм поэм и драм стихов А. С. Пушкина («Русалка», «Бахчисарайский фонтан», «Скупой рыцарь», «Моцарт и Сальери»).

III этап творчества датируется 1941-1945 гг. – период военного времени стал переломным в творческой биографии Чагылгана. С одной стороны, это время триумфа его стихотворений «Лыжная», «Песня о герое», «Песня о Сюлюндэ», «Мой земляк» и др., ставших любимыми песнями народа. С другой – его арест по ложному доносу и обвинение по статье 58 УК за распространение «пораженческих настроений», «сомнение в победе Красной Армии», 8-месячное пребывание в застенках НКВД не могли не сказаться на характере его творчества. Лишь в рукописном автографе стихотворения «Саас сибикитэ» («Признаки весны»), написанном в застенках НКВД, появляется прямой намек на этот трудный жизненный период («*Түүлбэр киирбэтэх түрүмэ олоҕо*». / «Во сне не привидевшаяся тюремная жизнь»). В окончательной редакции поэт «завуалирует» этот текст, глубоко спрятав его первоначальный смысл.

В творчестве поэта в это время появляется много произведений философского содержания о бренности и скоротечности жизни, предательстве. Многие стихи такого характера остались неопубликованными.

Интересна история легендарного стихотворения-песни «Хайыһар ырыата» («Лыжная»). По воспоминаниям Н. Г. Золотарева-Якутского, исполнявшего должность начальника штаба всеобуча, стихотворение написано поэтом во время прохождения военной подготовки осенью 1942 г. (воспоминания опубликованы в журнале «Хотугу сулус» в 1981 г.). Стихотворение написано за один день и сразу после публикации в газете «Кыым» распространилось среди народа. В рукописном фонде хранятся три рукописных автографа произведения, но все они абсолютно идентичны (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 21, л. 38, 67а; д. 24, л. 8). Первоначальная версия текста, по сути, написанная экспромтом, не менялась и до сих пор существует и поется в своей изначальной форме.

В рукописном фонде военный период творчества Чагылгана специально не выделен в отдельный корпус, но он значителен в творческой судьбе поэта как в плане освоения новых тем и идей, так и расширения жанровой системы, стилевых поисков. Стихи военного времени включены в состав папок, даты которых варьируются от 1939 до 1951 г.

В это время усиливается песенное начало в его творчестве. Во многих стихотворениях того времени он придерживается песенной разбивки текста с повтором рефрена-припева с обозначением *хос ырыата*.

Также Чагылган работает над сложными метажанровыми формами. Завершает формирование цикла «Эвенкийские песни», в который вошли произведения с 1937 г. Этот цикл дорабатывался и пополнялся новыми стиховыми фрагментами вплоть до 1946 г.

Познавательна история создания цикла «Московские стихи», отдельные части которого написаны в 1943 г. (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 16, 21). Цикл окончательно формируется в единый текст в 1946 г. В архиве хранятся три варианта рукописного списка стихов цикла. Поэт несколько раз менял его название, последовательность и количество стихов в нем. В итоге цикл «Москва», сначала состоявший из пяти произведений, в последней редакции расширен до 20 стихов. Окончательная структура цикла зафиксирована самим автором в рукописном виде к концу сороковых (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 17, л. 1). Поэт кропотливо работал над каждым стихом цикла. Существует до трех-четырех автографов одного произведения цикла. В последовательности стихов, на первый взгляд, нет никакого порядка: ни хронологического, ни тематического. Однако при вдумчивом анализе текстов проявляется определенная логика в их расположении. Судя по черновым автографам, поэт постоянно менял местами стихи. В результате исследования рукописной истории цикла складывается впечатление, что цикл строился по принципу чередования патетического восприятия официальной Москвы в дни войны и в дни Победы и глубоко личного, интимного переживания, связанного с московской реальностью.

В этот период написана и поэма «Дорогами войны», рукописная история которой малоинформативна. Наличие двух рукописей с небольшими авторскими правками дает информацию только о завершающей редакции этой поэмы, переписанной Чагылганом от руки набело.

I V этап – послевоенный период 1946-1952 гг. Он не такой плодотворный, как начальный этап. Сказывается пошатнувшееся после тюрьмы здоровье поэта. Издан всего один прижизненный сборник «Ыраах айан» («Дальняя дорога», 1948), но множество стихов опубликовано в журналах, газетах, альманахах, сборниках разных авторов. В рукописном фонде за этот период в основном остались машинописные копии, подготовленные для двух новых сборников «Песни наших дней» и «Избранные сочинения», которые напечатают после его смерти – в 1952 г. и 1954 г.

Основной темой произведений послевоенного периода становится созидательный мирный труд. Поэт возвращается к деревенской тематике, где чувствуется тоска по родине. Он также много работает над текстами своих произведений, оттачивая форму стиха, поэтическую лексику. Например, стихотворение «Күн күөрэйэ тахсан эрдэҕинэ» («Перед рассветом», 1950) имеет четыре рукописных автографа (АЯНЦ СО РАН, ф. 4, оп. 11, д. 23, л. 2; д. 24, л. 55, 61). Списки свидетельствуют о том, что автор дорабатывал тексты стилистически, менял названия (первоначальный вариант – «Күн тахсыытыгар» («На рассвете»), второй вариант

«Бааһынаҕа» – («На пашне»)) и только в окончательной редакции стихотворение подготовлено для сборника «Песни наших дней» под названием «Күн күөрэйэ тахсан эрдэҕинэ».

Жанровый состав рукописей уже не столь разнообразен. Поэт возвращается к старым своим текстам, дорабатывая и улучшая их согласно нравственно-эстетическим ориентирам эпохи.

Заключение

Сравнительный текстологический анализ рукописей художественных текстов позволяет в широком плане проследить путь поэта от его первых наивных, ученических, подражательных поэтических опытов к более зрелому поэту, проявившему свой талант в разнообразных жанровых формах. С другой стороны, при исследовании рукописных материалов появляется возможность проникнуть в творческую лабораторию поэта, проследить путь совершенствования отдельного стихотворного произведения от первоначального замысла к его завершенной авторской редакции. Подобный взгляд способствует более адекватному целостному представлению об эволюции творчества известного якутского поэта.

Все это подводит к выводу о том, что архивные источники являются основным базовым материалом для выявления этапов становления поэта и совершенствования его поэтического стиля.

Разумеется, мы осознаем, что предложенная периодизация весьма условна, т. к. многие тексты стихотворений переписывались автором в течение нескольких лет. Например, поэмы и циклы, созданные в довоенное время, дорабатывались им после войны. Окончательные редакции стихов, неопубликованных ранее (в довоенное время), были подготовлены для сборника «Песни наших дней» 1952 г., изданного посмертно, но рукописная история стихов все же позволяет определить основные значимые этапы становления индивидуального стиля ярчайшего национального поэта.

Представленная периодизация легла в основу изданных в 2024 г. двух томов «Винокуров И. Д. Чаҕылҕан. Талыллыбыт айымньылар» («Винокуров И. Д. Чагылган. Избранные произведения»), подготовленных Институтом гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН. Произведения, вошедшие в эти тома, оснащены научными комментариями, в которых указаны все архивные источники и прижизненные издания. В описании архивных источников произведен сравнительный анализ вариантов рукописей с основными текстами.

В данной статье, обосновывая подходы к периодизации творчества Чагылгана, сделана попытка наметить перспективные направления исследования его поэтического творчества в текстовой целостности, включающей не только изданные канонические тексты, но и их первоисточники.

Источники | References

1. Васильев Г. М. Якутское стихосложение. Якутск: Якутское книжное издательство, 1965.
2. Винокур Г. О. Критика поэтического текста // Винокур Г. О. О языке художественной литературы. М.: Высшая школа, 1991.
3. Гришунин А. Л. Исследовательские аспекты текстологии. М.: Наследие, 1998.
4. Литература Якутии XX века. Историко-литературные очерки: коллективная монография. Якутск: Академия наук Республики Саха (Якутии). Институт гуманитарных исследований, 2005.
5. Лихачев Д. С. Текстология. На материале русской литературы X-XVII вв. Изд-е 2-е. Л.: Наука, 1983.
6. Очерк истории якутской советской литературы / под ред. К. Л. Зелинского. М.: Наука, 1970.
7. Рейсер С. А. Основы текстологии. Л.: Просвещение, 1978.
8. Тарасова Н. А., Мбого И. А., Захаркина В. В. Новые методы изучения творческого наследия Ф. М. Достоевского: на материале цифрового архива писателя // Неизвестный Достоевский. 2021. Т. 8. № 3. https://doi.org/10.15393/j10.art.2021.5662
9. Тарасова Н. А., Панюкова Т. В. Семантика и идеография рукописного текста Достоевского: от почерка к смыслу // Неизвестный Достоевский. 2020. № 4. https://doi.org/10.15393/j10.art.2020.508
10. Тобуроков Н. Н. Якутский стих. Якутск: Якутский филиал Сибирского отделения Академии наук СССР, 1985.

Благодарность | Acknowledgements

RU Выражаем благодарность Рукописному отделу архива Якутского научного центра Сибирского отделения Российской академии наук (ЯНЦ СО РАН) и Центру коллективного пользования Федерального исследовательского центра «ЯНЦ СО РАН» за возможность проведения исследования.

EN We would like to thank the Manuscript Department of the Archive of the Yakut Scientific Center of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (YANC SB RAS) and the Center for Collective Use of the Federal Research Center YANC SB RAS for the opportunity to conduct research.

Информация об авторах | Author information

RU

Романова Лидия Николаевна[1], к. филол. н.
[1] Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук, г. Якутск

EN

Lidia Nikolaevna Romanova[1], PhD
[1] Institute for Humanitarian Research and North Indigenous People Problems of Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Yakutsk

[1] *Romanova_lida@mail.ru*

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 13.11.2024; опубликовано online (published online): 23.12.2024.

Ключевые слова (keywords): архивный фонд поэта И. Д. Винокурова-Чагылган; этапы поэтического творчества; рукописные автографы произведений; понятие «архив писателя»; the archival fund of the poet I. D. Vinokurov-Chagylgan; stages of poetic creativity; handwritten autographs of works; the notion of "writer's archive".